

2022 年 8 月吉日

各位業界先進

千駄谷日本語教育研究所集團  
宿舍管理部門

## **部分宿舍費用調整通知**

千駄谷集團 2022 年 10 月期起宿舍費用調整，通知如下，敬請惠予理解。

記

### **1・保證金變更、退宿相關費用**

保證金變更為 60,000 日圓。

退宿時，會將其中 30,000 日圓作為清潔費及修繕用途。

另外，若有髒亂不堪、留下垃圾、損壞設備等重大情事，將從保證金中收取追加費用。  
扣除退宿相關費用後剩下的金額，將於確實搬出宿舍後，予以退還。

※對象：

第一高田馬場宿舍、高田馬場宿舍、新井藥師前宿舍、下落合宿舍、代代木上原宿舍

### **2・預約宿舍及取消費用**

往後宿舍的預約，將以宿舍費用匯款完成後，才視為確定預約成功。

尚未繳納宿舍費，將無法安排任何宿舍，請特別注意。

若於費用支付完畢，確定預約完成後才取消，將從中收取 30,000 日圓之預約手續費。

### **3・入境日本後已繳納之宿舍費**

(1) 中途退宿，除了扣除清潔費後剩下的金額之外，不予退費。

(2) 續住的情況下，已繳納之宿舍費在截止日之後，一律不予退費。

宿舍管理部門將持續努力維持留學生能安全、安心生活的宿舍。  
懇請理解本通知之內容，並賜予相關協助。


以上

# 學生宿舍簡介


## (學校管理物件)

- 附家具、家電，節省入住費用
  - 初次一個人住外面也安心
  - 費用包含水電瓦斯無需擔心
  - 支援入境日本後的相關手續
- ※超過限額將依實費徵收。


寬敞的1DK房型！可走路上學！

<p><b>第一高田馬場宿舍</b> (男子／女子宿舍)</p> <p>本校：徒步8分 付屬校：徒步10分</p>	<p>交通：高田馬場車站徒步7分 房型：1DK形式 全12室</p> <p>形式：雙人房 入住費：271,000日圓～ 宿舍費(3個月)：171,000日圓～</p>	
---	---	--


就在學校旁（本校），上學超方便！

<p><b>高田馬場宿舍</b> (男子／女子宿舍)</p> <p>本校：徒步1分 付屬校：徒步12分</p>	<p>交通：高田馬場車站徒步3分 房型：3K共用形式 ※洗衣機共用</p> <p>形式：雙人房×3=1室 全4室 ※有少數單人房 入住費：單人房262,000日圓～／雙人房217,000日圓 ※水電費30,000日圓 宿舍費(3個月)：單人房162,000日圓～／雙人房117,000日圓～ ※水電費30,000日圓 (水電瓦斯費另外繳給管理公司)</p>	
---	--	--

寬敞3LDK共用房型！附廚房可自炊！  
多人共用，適合交流，充滿家的感覺

<p><b>下落合宿舍</b> (男子宿舍)</p> <p>本校：徒步1分 付屬校：徒步10分</p>	<p>交通：高田馬場車站徒步5分 房型：3LDK共用形式</p> <p>形式：單人房／雙人房 ×3=1室 全1室 入住費：單人房286,000日圓～／雙人房256,000日圓～ 宿舍費(3個月)：單人房186,000日圓～／雙人房156,000日圓～</p>	
---	---	--

車站近在眼前交通超方便！門口即可搭巴士迅速抵達澀谷！  
和式裝潢，入住放鬆自在

<p><b>代々木上原宿舍</b> (男子／女子宿舍)</p> <p>本校：電車10分※需轉乘 +徒步共計6分</p>	<p>交通：代代木上原車站徒步1分 房型：1DK形式 全15室(和室)</p> <p>形式：單人房／雙人房 入住費：單人房310,000日圓～／雙人房226,000日圓～ 宿舍費(3個月)：單人房210,000日圓～／雙人房126,000日圓～</p>	
---	--	--

**新OPEN!**  
※本校學生限定

另有多種類型的其他宿舍。金額、房型有變動之可能。  
詳情及最新的空房情況，請向學校窗口洽詢。

# 學生宿舍簡介

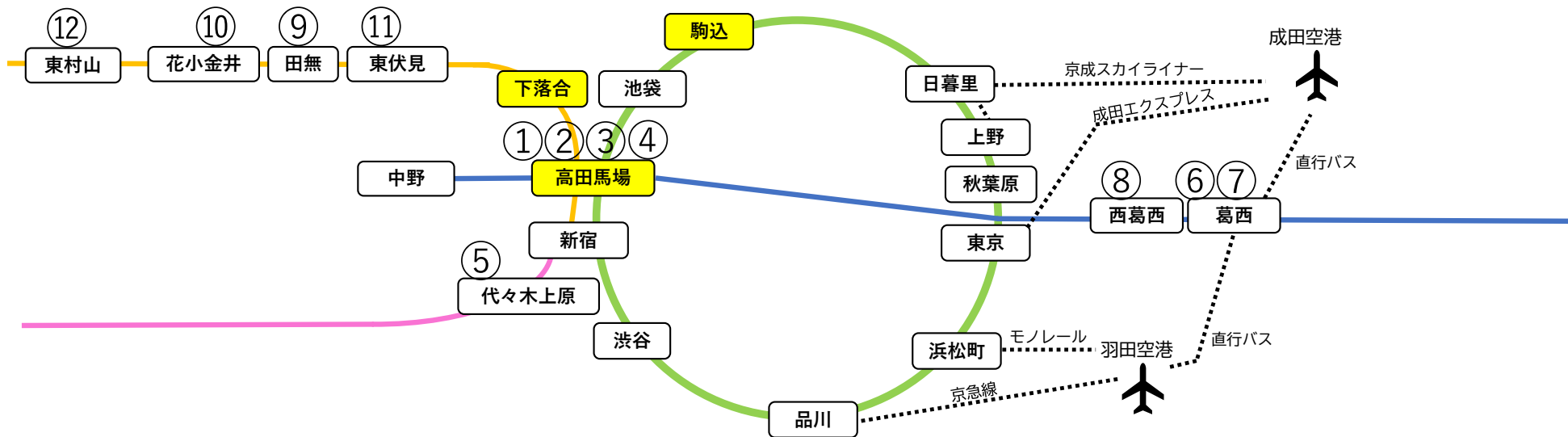
(合作管理物件)

- 附家具、家電，節省入住費用
  - 管理員進駐，初次一人生活也安心
  - 費用包含水電瓦斯無需擔心
  - 鄰近車站的物件眾多，最近徒步1分起～！
- ※超過限額將依實費徵收。

<p><b>葛西之家</b> (男子／女子宿舍)</p> <p>～高田馬場車站 地下鐵東西線 32分</p>	<p>交通：地下鐵東西線葛西車站徒步2分 房型：1R 形式：單人房 入住費：291,000日圓～ 宿舍費(3個月)：231,000日圓～</p> <p>※餐點服務(早晚餐，需自費購買餐券，預約制) ※距離機場近，出入境交通方便</p>	
<p><b>Confiance葛西宿舍</b> (男子／女子宿舍)</p> <p>～高田馬場車站 地下鐵東西線 32分</p>	<p>交通：地下鐵東西線葛西車站徒步4分 房型：1R 形式：單人房 入住費：291,000日圓～ 宿舍費(3個月)：231,000日圓～</p> <p>※距離機場近，出入境交通方便</p>	
<p><b>田無之家</b> (男子宿舍)</p> <p>～高田馬場車站 西武新宿線急行 18分</p>	<p>交通：西武新宿線田無車站徒步17分or巴士10分 房型：1R形式：單人房 入住費：222,000日圓～(附早晚餐)／180,000日圓～(不附餐) 宿舍費(3個月)：162,000日圓～(附早晚餐)／120,000日圓～(不附餐)</p> <p>※個人房中有獨立洗臉台 ※大浴場中有沖澡區 ※食堂設有自炊區，營業時間外可使用 ※有附設屋頂的免費自行車停車場</p>	<p>浴室、廁所共用</p> 
<p><b>東伏見宿舍</b> (男子宿舍)</p> <p>高田馬場車站まで 西武新宿線 18分</p>	<p>交通：西武新宿線東伏見車站(北口)徒步1分 房型：1R 形式：單人房 入住費：363,000日圓～ 宿舍費(3個月)：303,000日圓～</p> <p>※附早、晚餐 ※大樓入口自動鎖、設置監視器，安全安心 ※設置表演練習室、隔音室</p>	
<p><b>櫻花學生會館</b> (女子宿舍)</p> <p>～高田馬場車站 西武新宿線 19分</p>	<p>交通：西武新宿線花小金井車站(南口)徒步1分 房型：1R 形式：單人房 入住費：363,000日圓～ 宿舍費(3個月)：303,000日圓～</p> <p>※附早、晚餐 ※大樓入口自動鎖、設置監視器，安全安心 ※設置觀影房、隔音室</p>	

另有多種類型的其他宿舍。金額、房型有變動之可能。  
詳情及最新的空房情況，請向學校窗口洽詢。

# 千駄ヶ谷日本語教育研究所グループ 学生寮MAP



	女性	男性	1人部屋	2人部屋	食事サービス
①高田馬場寮	✓	✓	✓※1	✓	
②第一高田馬場寮	✓	✓		✓	
③第二高田馬場寮	✓	✓	✓		
④下落合寮		✓	✓※1	✓	
⑤代々木上原寮	✓	✓	✓	✓	
⑥トラスティ葛西寮	✓	✓	✓		✓🍽️ 都度希望制
⑦コンフィアンス葛西寮	✓	✓	✓		
⑧グレース西葛西寮	✓	✓	✓		
⑨トラスティ田無寮(Ⅰ,Ⅱ)		✓	✓※2		✓🍽️ 2食付/都度希望制
⑩レジデンスさくら寮	✓		✓		✓🍽️ 2食付
⑪レジデンス東伏見寮		✓	✓		✓🍽️ 2食付
⑫トラスティ東村山寮	✓	✓	✓		


※1 数人で住む部屋の中に、1人用の個室があります。

※2 バストイレは部屋内にはありません。

2023年4月現在

# 高田馬場宿舎

就在學校旁, (本校)上學超方便!

宿舍名	高田馬場宿舎	本校 🏠 徒歩 1分 付屬校 🏠 徒歩 12分	
住址	東京都新宿区下落合 1-1-1		
交通	高田馬場車站徒歩 3分		
房型	3K 共用形式 雙人房×3=1室 全 4室 ※有少數單人房		
設備 (室內)	桌子、椅子、櫃子、晾衣架、窗簾、空調冷暖氣、床 廁所、浴室 (依房型不同可能為淋浴或浴缸形式)、廚房、冰箱、網路(免費) ※網路※包含在宿舍費 (LAN/WI-FI)		
設備 (共用)	自助洗衣室(3F: 洗衣機 2台、烘乾機 1台)		



·就在學校旁(本校), 上學超方便!




·3K 共用形式, 沒有附設食堂

- 接近鐵路, 多少會有電車的聲音 ※雙重密閉透氣窗
- 人共用浴室、廁所、廚房
- 自助洗衣室為同樓層共用

# 第一高田馬場宿舍

## 寬敞的 1DK 房型！可走路上學！

宿舍名	第一高田馬場宿舍	本校 🏠 徒歩 8 分 付屬校 🏠 徒歩 10 分	
住址	東京都新宿区高田馬場 3-25-21		
交通	高田馬場車站徒歩 7 分		
房型	1DK 共用 全 12 室 各室面積 25 m <sup>2</sup> ~30 m <sup>2</sup>		
設備 (室內)	廁所、浴室、廚房、冰箱、洗衣機、收納櫃、桌子、椅子、窗簾、空調冷暖氣、床 網路 (免費) ※※包含在宿舍費 (WI-FI)		
設備 (共用)	郵箱		



- 2 人共用寬敞的空間
- 附設陽台採光良好
- 位於安靜的住宅區
- 附近就有超市，自炊非常方便




- 3 層樓建築，沒有附設電梯



# 第二高田馬場宿舍

擁有個人隱私空間的單人房。走路即可上學！

宿舍名	第二高田馬場宿舍	本校 🏠 徒歩 10分 付屬校 🏠 徒歩 9分	
住址	東京都新宿区高田馬場 3-25-4		
交通	JR 高田馬場車站徒歩 8分		
房型	1R 單人房 全 5 室 各室面積 12.39 m <sup>2</sup>		
設備 (室內)	廁所、浴室、廚房(IH 電磁爐)、冰箱、洗衣機、收納櫃、桌子、椅子、空調冷暖氣、床、寢具、網路 (免費) ※包含在宿舍費 (WI-FI)		
設備 (共用)	郵箱、專用垃圾收集處		



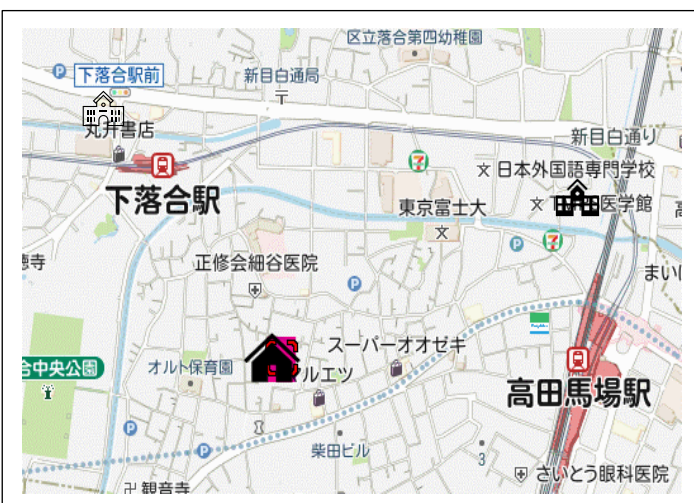
- 😊 · 單人房，擁有個人隱私空間
- 附設有影像畫面的對講機，相對安全
- 位於安靜的住宅區
- 附近就有超市，自炊非常方便

- 😐 · 2 層樓建築，沒有附設電梯
- 廚房較為狹窄

※宿舍費用不含水電瓦斯費。




入住時需自行簽訂相關契約，負擔實際使用費。

※本物件不需保證金（但有髒汙或損壞將求償相關費用）。



# 下落合宿舍（男子宿舍）



寬敞 3LDK 共用房型！附廚房可自炊！多人共用，適合交流，充滿家的感覺

宿舍名	下落合宿舍	本校  徒歩 1分 付屬校  徒歩 10分	
住址	東京都新宿区下落合 1-3-16		
交通	高田馬場車站徒歩 5分		
房型	3LDK 共用形式 單人房／雙人房×3=1室 全1室 面積 59.94 m <sup>2</sup>		
設備（室內）	廁所、浴室、廚房、冰箱、洗衣機、收納櫃、桌子、椅子、窗簾、空調冷暖氣、床 網路（免費）※包含在宿舍費（WI-FI）		
設備（共用）	郵箱		



附寬敞的廚房可自炊！



-  ·就在學校旁（本校），上學超方便！
- 家庭式寬敞舒適的房間
- 廚房空間大，自炊方便
- 附近就有便利超商
-  ·接近鐵路與平交道，多少會有電車的聲音







本校學生限定

# 代代木上原宿舍

車站近在眼前交通超方便！門口即可搭巴士迅速抵達澀谷！

宿舍名	代代木上原宿舍	本校  電車 10分+徒歩計 6分	
住址	東京都渋谷区西原 3-13-2		
交通	小田急線・地下鐵千代田線代代木上原車站徒歩 1分		
房型	1DK 共用 全 15 室 (和室) 各室面積 23 m <sup>2</sup>		
設備 (室內)	廁所、浴室、廚房、冰箱、洗衣機、收納櫃、桌子、椅子、窗簾、空調冷暖氣、床 網路 (免費) ※包含在宿舍費 (WI-FI)		
設備 (共用)	垃圾放置場		



和式裝潢, 入住放鬆自在



- 鄰近代代木上原車站上學方便
- 1DK寬敞房間
- 門前就是「ハチ公」巴士, 100 日圓直達澀谷車站
- 附近有許多餐飲店, 生活機能佳



- 接近車站與鐵路, 多少會有電車的聲音
- 建築物、裝潢為日本昭和風味的中古樣式

# 葛西之家

提供自費早晚餐服務！ 1樓就是便利超商、對面有大型超市！

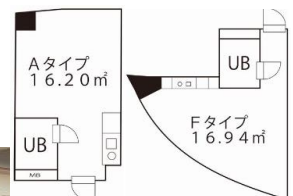
宿舍名	葛西之家	
住址	東京都江戸川区中葛西 3-36-9	地下鐵東西線 32分+徒歩2分
交通	地下鐵東西線葛西車站徒歩2分	
房型	單人房 (16.20 m <sup>2</sup> ~32.34 m <sup>2</sup> )	
設備 (室內)	桌子、椅子、空調冷暖氣、床、寢具、浴室、廁所、迷你廚房、迷你冰箱、衣櫥、電燈、窗簾、網路※免費 (LAN、WI-FI)	
設備 (共用)	食堂、投幣式洗衣機、電梯、郵箱	



往返機場交通方便！



早晚餐服務 (需自費)  
(希望提供時, 購買餐券預約)



## 葛西站

〒134-0083 Tokyo, Edogawa City, Nakakasai, 5-chōme-43

↑ 往北走都道318号

① 經過綺羅星銀行 葛西分行(位於左手邊 27 公尺)

② 目的地在左邊



180 公尺

## トラスティ葛西

〒134-0083 Tokyo, Edogawa City, Nakakasai, 3  
Chome-36-9



# Confiance 葛西

宿舍名	Confiance 葛西	
住址	東京都江戸川区中葛西 5-27-9	地下鐵東西線 32分+徒歩4分
交通	地下鐵東西線葛西車站徒歩4分	
房型	單人房 (16.20 m <sup>2</sup> ~20.88 m <sup>2</sup> )	
設備 (室內)	桌子、椅子、空調冷暖氣、床、寢具、浴室、廁所、迷你廚房、迷你冰箱、衣櫥、書櫃、電燈、窗簾、網路※免費 (LAN、WI-FI)	
設備 (共用)	投幣式洗衣機、腳踏車停車場	

單人房



往返機場交通方便！



迷你廚房



浴室&廁所



隔間圖



入口大廳、管理員室



郵箱



投幣式洗衣機



# 田無之家 (男子宿舍)

管理員常駐, 細膩用心的對應讓入住者安心放心!

宿舍名	田無之家
住址	東京都西東京市西原町5丁目2-5
交通	西武新宿線田無車站徒歩17分 or 巴士10分
建物/房型	鋼骨ALC造3層樓 【總房間數188室】/單人房(9.72㎡(約6疊))
設備(室內)	空調冷暖氣、天花板照明、衣櫥、電話、桌子、椅子、床、窗簾、洗臉台、陽台、冰箱、網路※包含在宿舍費
設備(共用)	食堂、自炊區、製冰機、自動販賣機、大浴場、廁所(免治馬桶)、投幣式洗衣機、BS天線、鞋櫃、自行車停車場、投幣式影印機、食堂內Wi-Fi

廁所、浴室共用



食堂



附早晚餐!

选择不附餐的宿舍生, 也可在希望供餐时, 另外自费预约餐点  
早餐250日圆(6:30~8:30)/晚餐500日圆(18:30~22:00)



大浴場



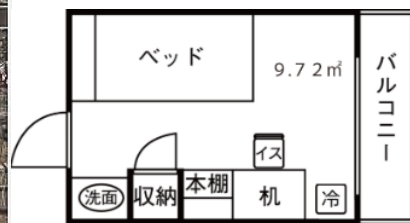
大浴場24小時皆可使用!! (清掃時間除外)



管理員室



自行車停車場



各種服務

管理: 管理員24小時常駐

宅配: 不在時也能由管理室代收。

自行車: 有附設屋頂的免費自行車停車場。

住宿者1人可免費借1台自行車使用。

西武新宿線(急行) 18分+徒歩17分 or 巴士10分



# 田無之家 II (男子宿舍)

管理員常駐，細膩用心的對應，讓入住者安心放心！

宿舍名	田無之家 II	西武新宿線 (急行) 18分 + 徒歩 12分
住址	東京都西東京市北原町 3-5-1	
交通	西武新宿線田無車站徒歩 12分	
建物/房型	鋼筋混凝土造 3層樓 【總房間數 156室】 / 單人房 (9.72 m <sup>2</sup> (約 6畳))	
設備 (室內)	空調冷暖氣、天花板照明、衣櫥、電話、桌子、椅子、床、窗簾、洗臉台、陽台、雙門冰箱、網路※包含在宿舍費	廁所、浴室共用
設備 (共用)	食堂、自炊區、製冰機、自動販賣機、大浴場、廁所 (免治馬桶)、投幣式洗衣機、BS天線電視 (需自行與NHK簽約)、鞋櫃、自行車停車場、投幣式影印機、食堂內 Wi-Fi	



附早晚餐！

選擇不附餐的宿舍生，也可在希望供餐時，另外自費預約餐點  
 早餐250日圓(6:30~8:30)/晚餐500日圓(18:30~22:00)  
 大浴場24小時皆可使用！！(清掃時間除外)



各種服務


※照片僅為示意圖。

- 管理：管理員24小時常駐
- 宅配：不在時也能由管理室代收。
- 自行車：有免費自行車停車場。



# 櫻花學生會館 (女子宿舍)

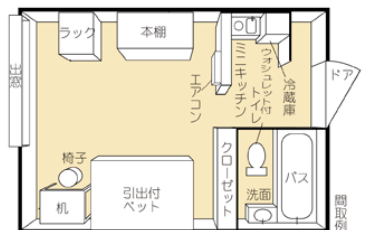
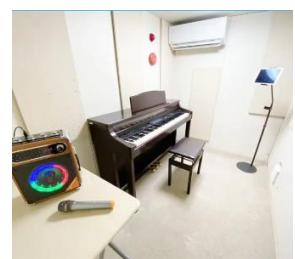
西武新宿線花小金井車站徒步 1 分。直達學校無須轉乘！

宿舍名	櫻花學生會館	西武新宿線 19分+徒步 1分	
住址	東京都小平市花小金井町 1-18-45-10		
交通	西武新宿線花小金井車站 (南口) 徒步 1分		
房型	單人房		
設備 (室內)	桌子、椅子、空調冷暖氣、床、寢具、浴室、廁所、衣櫥、迷你廚房、冰箱、書櫃、網路※包含在宿舍費		
設備 (共用)	食堂、投幣式洗衣機、電梯、郵箱 大樓入口自動鎖、防盜監視器		

## ★附早、晚餐★

每日提供營養均衡的美味餐點！

(3/21~4/4 及週日、例假日 除外)

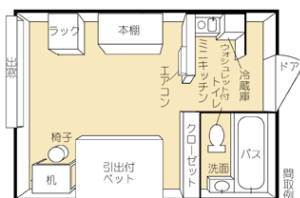


# 東伏見宿舎 (男子宿舎)

西武新宿線東伏見車站徒歩 1 分。直達學校無須轉乘！

宿舎名	東伏見宿舎
住址	東京都西東京市富士町 4-13-24
交通	西武新宿線東伏見車站 (北口) 徒歩 1 分
房型	單人房 (14.85 m <sup>2</sup> )
設備 (室內)	桌子、椅子、空調冷暖氣、床、寢具、浴室、廁所、衣櫥、迷你廚房、冰箱、書櫃、網路※包含在宿舎費
設備 (共用)	食堂、投幣式洗衣機、腳踏車停車場、隔音室、電梯、大樓入口自動鎖、防盜監視器

★附早、晚餐★ 每日提供營養均衡的美味餐點！(3/21~4/4 及週日、例假日 除外)



西武新宿線 18分+徒歩 1分





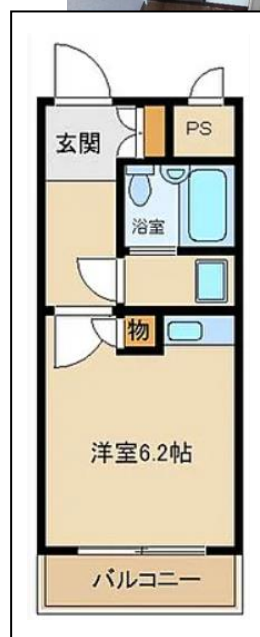
# 東村山宿舎

大型購物中心就在旁邊！同棟建築物就有醫院，超安心！

宿舎名	東村山宿舎	西武新宿線（急行）28分+徒歩2分
住址	東京都東村山市本町 2-3-2	
交通	西武新宿線東村山車站徒歩2分	
建物/房型	鋼筋混凝土造 7層樓 【總房間數 10室（宿舎使用）】/單人房（19.44㎡）	
設備（室內）	空調冷暖氣、天花板照明、衣櫥、桌子、椅子、床、窗簾、冰箱、衛浴、陽台、免費網路	
設備（共用部）	自動鎖、電梯、自行車停車場	



附家具家電



從車站走路只需 2 分！自動鎖安全安心♪  
有陽台採光佳！



※写真はいメージです。

## 千駄谷日本語教育研究所集團

### 宿舍入住申請及誓約書（學校管理宿舍/第二高田馬場宿舍）

宿舍名	第二高田馬場宿舍		學號				
入住者姓名		性別		國籍			
契約期間	西元	年	月	~	年	月	日
			宿舍費繳納期限				

#### 《契約內容》

- 契約期間為包含入住當月的 3 個月。
- 宿舍費以 3 個月為一期收取，延後入住或提早退宿也將全額徵收，不會按日計算或退還。除保證金外，已繳納的費用概不退款。
- 收到宿舍費請求書後，須盡快繳納。確認收到宿舍費後，才算確實完成預約。未繳費者無法保留宿舍。
- 在完成宿舍預約後取消入住，須繳納 30,000 日圓的預約取消手續費。
- 上述契約到期後，續約時，須在契約到期前一個月的月底前（月底為週末或國定假日時，以最後的平日為限），提交「契約更新申請及誓約書」並繳納下一期 3 個月的宿舍費後通知學校。宿舍費一旦繳納概不退還。
- 宿舍費用不含水電瓦斯費。入住時需自行簽訂相關契約，開啟使用方案。請記得準時繳費，並於退宿時記得解約。開始/解約時，請依照管理公司或學校職員之指示進行。
- 退宿時，最終退宿日為契約到期當月的 28 日。需在退宿日前搬家完畢。依據宿舍運營管理需要，退宿日期可能會依照當時情況有所調整，學校會事前通知，以此為準。退宿日當天，入住者本人須一同在場接受由學校老師或宿舍管理人進行的退宿檢查。
- 關於退宿收取費用
  - 退宿時，若因故意或過失，造成宿舍設施、設備毀壞、損傷或汗損等情況，將收取修繕費用。在日本，入住者有將入住設施復原至入住時情況的義務，請平常就小心使用宿舍的各項設備。
  - 若未遵守各行政單位的規則處理垃圾，或遺留物品未移除，退宿後學校也將要求支付相關的處理費用。
- 保證不會發出噪音等一切對周邊居民造成困擾的行為。
- 保證遵守地區規定，做好垃圾分類。
- 保證確實遵循宿舍管理公司相關規定及學校的宿舍規定。

如違反上述誓約內容，將可能強制退宿。

我本人誓約遵守以上契約內容。

\_\_\_\_\_年 月 日

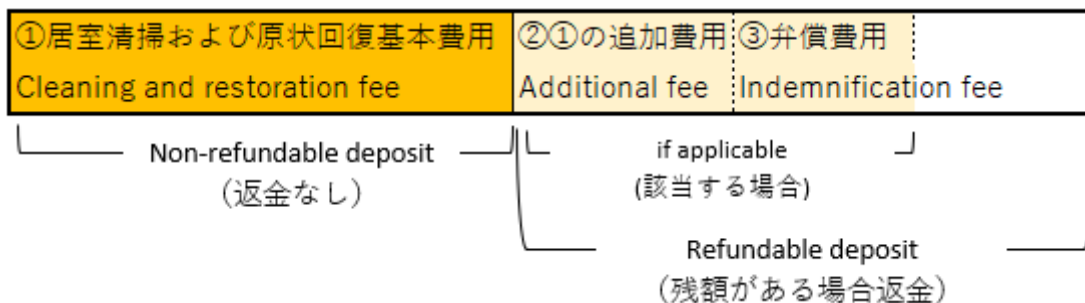
署名 \_\_\_\_\_

**千駄谷日本語教育研究所集團**  
**宿舍入住申請及誓約書（學校管理宿舍）**

宿舍名			學號		
入住者姓名		性別		國籍	
契約期間	年 月 ~ 年 月	宿舍費繳納期限	年 月 日		

《契約內容》

- 契約期間為包含入住當月的 3 個月。
- 宿舍費以 3 個月為一期收取，延後入住或提早退宿也將全額徵收，不會按日計算或退還。除保證金外，已繳納的費用概不退款。
- 收到宿舍費請求書後，須盡快繳納。確認收到宿舍費後，才算確實完成預約。未繳費無法保留宿舍。
- 在完成宿舍預約後取消入住，須繳納 30,000 日圓的預約取消手續費。
- 上述契約到期後，續約時，須在契約到期前一個月的月底前（月底為週末或國定假日時，以最後的平日為限），提交「契約更新申請及誓約書」並繳納下一期 3 個月的宿舍費，並通知學校。宿舍費一旦繳納概不退還。
- 退宿時，最終退宿日為契約到期當月的 28 日。需在退宿日前搬家完畢。依據宿舍運營管理需要，退宿日期可能會依照當時情況有所調整，學校會事前通知，以此為準。退宿日當天，入住者本人須一同在場接受由學校老師或宿舍管理人進行的退宿檢查。
- 關於保證金及退宿收取費用
  - 退宿時，保證金 3 萬日圓將作為宿舍的清潔費及設備修繕費使用。若因故意或過失，造成宿舍設施、設備毀壞、損傷或汗損等情況，費用超過 3 萬日圓的話，將追加收取修繕費用。在日本，入住者有將入住設施復原至入住時情況的義務，請平常就小心使用宿舍的各項設備。
  - 完成退宿手續，扣除上述之 3 萬日圓清掃及復原基本費用、追加費用、賠償費用等之後，剩餘保證金日後將以銀行匯款方式退還。銀行手續費由住宿生負擔。
  - 若未遵守各行政單位的規則處理垃圾，或遺留物品未移除，退宿後學校也將要求支付相關的處理費用。



- 保證不會發出噪音等一切對周邊居民造成困擾的行為。
- 保證遵守地區規定，做好垃圾分類。
- 保證確實遵循宿舍管理公司相關規定及學校的宿舍規定。

如違反上述誓約內容，將可能強制退宿。

我本人誓約遵守以上契約內容。

\_\_\_\_\_年 月 日

署名 \_\_\_\_\_

**千駄谷日本語教育研究所集團**  
**宿舍入住申請及誓約書（合作管理宿舍）**

宿舍名			學號		
入住者姓名		性別		國籍	
契約期間	年 月 ~ 年 月	宿舍費繳納期限		年 月 日	

《契約內容》

- 契約期間為包含入住當月的3個月。
- 宿舍費以3個月為一期收取，延後入住或提早退宿也將全額徵收，不會按日計算或退還。  
除保證金外，已繳納的費用概不退款。
- 收到宿舍費請求書後，須盡快繳納。確認收到宿舍費後，才算確實完成預約。未繳費無法保留宿舍。
- 在完成宿舍預約後取消入住，須繳納30,000日圓的預約取消手續費。
- 上述契約到期後，續約時，須在契約到期前一個月的月底前（月底為週末或國定假日時，以最後的平日為限），提交「契約更新申請及誓約書」並繳納下一期3個月的宿舍費，並通知學校。宿舍費一旦繳納概不退還。
- 退宿時，最終退宿日為契約到期當月的28日。需在退宿日前搬家完畢。依據宿舍運營管理需要，退宿日期可能會依照當時情況有所調整，學校會事前通知，以此為準。退宿日當天，入住者本人須一同在場接受由學校老師或宿舍管理人進行的退宿檢查。  
惟入住東仁學生會館所管理之宿舍（レジデンスさくら、レジデンス東伏見 等），於年度結束前退宿，須遵守東仁學生會館之規定，於3月20日之前完成退宿。且將不會以日計費退還已繳納的宿舍費用。
- 關於保證金及退宿收取費用
  - ・退宿時，若因故意或過失，造成宿舍設施、設備毀壞、損傷或汙損等情況，將從保證金扣除恢復原狀的費用。在日本，入住者有將入住設施復原至入住時情況的義務，請平常就小心使用宿舍的各項設備。
  - ・完成退宿手續，扣除上述之復原費用後，剩餘保證金日後將以銀行匯款方式退還。銀行手續費由住宿生負擔。
    - ・若未遵守各行政單位的規則處理垃圾，或遺留物品未移除，退宿後學校也將要求支付相關的處理費用。

弁償費用 Indemnification fee	
if applicable (該当する場合)	
Refundable deposit (残額がある場合返金)	

- 保證不會發出噪音等一切對周邊居民造成困擾的行為。
- 保證遵守地區規定，做好垃圾分類。
- 保證確實遵循宿舍管理公司相關規定及學校的宿舍規定。

如違反上述誓約內容，將可能強制退宿。

我本人誓約遵守以上契約內容。

\_\_\_\_\_年 月 日

署名 \_\_\_\_\_

# 千駄谷日本語教育研究所集團

## 宿舍入住申請及誓約書（合作管理宿舍/東村山宿舍專用）

宿舍名		學號	
入住者姓名		性別	國籍
契約期間	年 月 ~ 年 月	宿舍費繳納期限	年 月 日

### 《契約內容》

- 契約期間為包含入住當月的 3 個月。
- 宿舍費以 3 個月為一期收取，延後入住或提早退宿也將全額徵收，不會按日計算或退還。  
除保證金外，已繳納的費用概不退款。
- 收到宿舍費請求書後，須盡快繳納。確認收到宿舍費後，才算確實完成預約。未繳費者無法保留宿舍。
- 在完成宿舍預約後取消入住，須繳納 30,000 日圓的預約取消手續費。
- 宿舍費用不包含水電瓦斯等費用。入住者須自行負擔（實際使用之）相關費用給管理公司。
- 上述契約到期後，續約時，須在契約到期前一個月的月底前（月底為週末或國定假日時，以最後的平日為限），提交「契約更新申請及誓約書」並繳納下一期 3 個月的宿舍費，通知學校。宿舍費一旦繳納概不退還。
- 退宿時，最終退宿日為契約到期當月的 28 日。需在退宿日前搬家完畢。依據宿舍運營管理需要，退宿日期可能會依照當時情況有所調整，學校會事前通知，以此為準。退宿日當天，入住者本人須一同在場接受由學校老師或宿舍管理人進行的退宿檢查。
- 關於保證金及退宿收取費用
  - 退宿時，若因故意或過失，造成宿舍設施、設備毀壞、損傷或汙損等情況，將從保證金扣除恢復原狀的費用。在日本，入住者有將入住設施復原至入住時情況的義務，請平常就小心使用宿舍的各項設備。
  - 完成退宿手續，扣除上述之復原費用後，剩餘保證金日後將以銀行匯款方式退還。銀行手續費由住宿生負擔。
    - 若未遵守各行政單位的規則處理垃圾，或遺留物品未移除，退宿後學校也將要求支付相關的處理費用。

弁償費用 Indemnification fee	
if applicable (該当する場合)	
Refundable deposit (残額がある場合返金)	

- 保證不會發出噪音等一切對周邊居民造成困擾的行為。
- 保證遵守地區規定，做好垃圾分類。
- 保證確實遵循宿舍管理公司相關規定及學校的宿舍規定。

如違反上述誓約內容，將可能強制退宿。

我本人誓約遵守以上契約內容。

\_\_\_\_\_年 月 日

署名 \_\_\_\_\_